NOUN-STEM IN COLLOQUIAL SINHALA

by

W. S. KARUNATILLEKE

Dept. of Linguistics, University of Kelaniya, Sri Lanka

ABSTRACT

Some of the chief phonological and morphological features of the colloquial Sinhala noun stem, both simple and complex, are discussed with special emphasis on the derivational processes.

- 0. Some of the major structural features of the Colloquial Sinhala (CS) noun stem are briefly outlined in this paper within a structural frame-work. The variety of CS subject to this analysis is that which is spoken in Colombo and its suburbs, and which is considered as the standard variety.
 - 0.1 The following representational symbols are used in this presentation:

Vowels : i, \bar{i} , ε , $\bar{\varepsilon}$, ε , $\bar{\varepsilon}$, u, \bar{u} , o, \bar{o} , a, \bar{a} , a;

Consonants: p, b, mb, t, d, md, t, d, md, c, j, k, g, mg, m, n, \tilde{n} , η , v, y, r, l, s, h, f, s.

1. Phonological Structure of noun-stems

1.1 Canonical Shapes

A noun stem can range from monosyllabic to pentasyllabic as to syllabic structure, and can end either in a close syllable or an open syllable. The different canonical structures of the noun-stem can be represented as follows:

I. monosyllabic

II. disyllabic

CVCV — göni— sack
CVCCV — pāttə— goose
CVCCV — malli— younger brother
ayya— elder brother

III. trisyllabic

CŬCŬCŬ paturu— splinter parālə— CVCVCV rafter CVCVCCV kεbellε— ant-eater CVCCVCVC pandəlam—a wooden-structure CVCVCCVC padikkam-spittoon CVCVCCV pāvicci— use CVCVCCVC mūnissam—pellet CVCCVCV massinā— cousin

IV. quadrisyllabic

CVCVCVCV — karədərə— trouble CVCVCVCV — hāmuduru— monk

V. pentasyllabic

CVCVCVCVCV— kalāmediri— firelfly (C)VCVCVCVCV— unəhapulu— loris

1.1.2 Noun-stems can be classified as heavy or light depending on their selection between the following markers:

1.1.2.1 Animate nouns

(a) direct case singular

—a heavy stems
—ā light stems

(b) vocative case singular

—o e heavy stems
—ō e light stems

1.1.2.2 Inanimate nouns

(a) genitive singular

—e heavy stems
—ē light stems

- 1.2 Accordingly the noun stems having the following syllabic structures will be called light:
 - (1) all stems ending in $a-\overline{V}$, that does not yield a glide when a termination is added;
 - (2) monosyllabics of the structure (C) ∇X —;
 - (3) disyllabics ending in ∇x with first syllable heavy;
 - (4) trisyllabics ending in $\overline{V}X$ provided that in the same stem the first syllable is not heavy and the second syllable not light.
 - (5) Other polysyllabics with a penultimate light syllable not ending in- i/-u.

('X' represents a consonant which becomes part of the following syllable when a termination is added.)

All other stems will be called heavy.

- 1.2.1 Specific instances for the heavy and the light stems are given below:
 - (a) Heavy Stems

animate nouns

stem	direct-singular	vocative singular
balu-dog	balla	ballo
gōñ—elk	gōna	gōno
rilāmonkey	riləva	rillevo
malli-younger	-	
brother		malliye
kεbεllε—ant eater	kεbεlleva	kehellevo

inanimate nouns

stem	genitive-singular
nāḍipulse	nāḍiye
pokkəlam—blister	pokkələme
palam—a measure	paləme

(b) Light stems

animate nouns

stem	direct singular	vocative singular
put-son	putā	putē
gon—ox massinā—cross-cousin	gon <u>ā</u> massin <u>ā</u>	gonō massinē
		or
		massinō

inanimate nouns

stem

genitive singular

pālam—bridge pattərə—newspaper

pāləmē pattərē

2. Morpho-phonemics

Some very general morphophonemic rules that apply in noun-stem formation are given below:

2.1 Vowel-Fronting,

2.2 ⇒ a / closed syllable

2.4 əy
$$\rightarrow$$
 ϕ /—i

2.5
$$V_1 + V_2 \rightarrow V_2$$
, $V_1 \neq i/u$

2.6
$$C_1$$
 i + V_2 - \rightarrow - C_1 iy V_2 (— $C_1C_1V_2$ to be specified)

2.9
$$-C \rightarrow \phi / -C.C$$

2.10 nasal -- nasal -- homorganic / -- stop/nasal

3. Morphological structure of noun-stems

A noun stem can be either (a) simple or (b) derived.

- 3.1 Simple stems are those that do not yield any further significant morphophonemic segmentation:
 - e.g. balu dog, tāttā father, pot-books etc.
- 3.2 Derived stems are formed by the processes of prefixation and suffixation, and are of the following major types:
 - (a) nouns derived from nominal bases,
 - (b) nouns derived from adjectives, and
 - (c) nouns derived from verbal bases,

A very brief description of these types is given below:

3.2.1 Suffixation.

3.2.1.1 Nouns derived from nominal bases:

3.2.1.1.1 Gender - deriving suffixes

All these suffixes derive the corresponding feminine form from the masculine noun-form. This type of derivation is however restricted to several classes of nouns.

(a)—i, nouns taking this suffix fall into two sets. Set I nouns front the stem vowles when this suffix is added;

stem balu— kukul— balal-	m(asculine) balla 'dog' kukula 'roaster' baləla 'cat' bamuna 'brahmin'	f(eminine) b ∈lli 'bitch' kikili 'hen b ∈ləli 'cat-f' b ∈mini
bamunu— vaňduru— ūru—	vandura 'monkey' ūra 'pig'	'brahmin-woman' νεňdiri 'monkey-f' īri 'sow'

(a.1) In the case of set II, —i is directly added to the masculine noun-form.

		_
stem	m.	f.
girā— monərə—	girəva 'parrot' monəra 'pea-cock'	girəvi 'parrot-f' monəri 'pea -hen'
kumārə— manəmālə—	kumārəya 'prince' manəmāləya	kumāri 'princess' manəmāli 'bride
	'bride-groom'	

kimbul— kimubula 'crocodile' kimbuli 'crocodile-f'

Of all the feminine deriving suffixes—i is the most productive type.

(b) -3^1 : Nouns taking this suffix undergo stem-vowel fronting:

kolu— kolla 'lad' kellə 'lass'
horə— horā 'thief' herə 'thief-f'
korə— korā 'lame-man' kerə 'lame woman'
mahalu— mahalla 'old-man' mehellə 'oldwoman'

(c)—inni—inna: These two suffixes are in free variation. Nouns taking these suffixes fall into two sets.

Set I stems undergo vowel-fronting:

stem m. f.

valas— valəha 'bear' vεləhinnə 'bear-f

vεləhinni

kok— kokā 'crane' kekinni 'crane-f'

kekinnə

Set II stems do not undergo vowel-fronting;

stem m. f.
yak- yakā "devil" yakinni 'devil-f'
yakinnə

(d) -ni, This suffix is taken by the following nouns;

stem m. f.
yassə— yassəya 'devil' yassəni 'devil-f'
rāsse— rāssəya 'demon' rāssəni 'demoness'

(e) —icci, This is taken only by one noun:

stem m. f.
elu- eluva 'goat' elicci 'she-goat'

(f) -issi. This is taken by the following nouns:

stem m. f.
gaeţə— geţəya 'youth' geţissi 'maid'
poḍi— poḍḍa 'little poḍissi 'little girl'
fellow'

^{1.} Actually -ə is the direct case singular marker, the feminine marker being -i. Thus, keli+>→ *keliyə→ kellə, etc. However this process has become obsolete.

3.2.1.1.2 Agent deriving suffixes

(a) There is only one suffix of this type. viz. $k\bar{a}r\partial$ —, which yields the masucline form $k\bar{a}r\partial ya$, and the feminine form $-k\bar{a}ri$. This suffix gives the meaning of 'one who deals with/one who handles/one who owns' etc.

kiri 'milk' kirikārəya 'milk-man'

pattərə 'news' pattərəkārəya 'paper boy'

boru 'lie' borukārəya 'lier'

udav 'help' udavkārəya 'helper'

- (b) The following nouns undergo certain morphophonemic adjustments before -kārəya.
 - (i) stems ending in m drop it;
 - (ii) initial k of $-k\bar{a}ra \rightarrow kk$ —.

dadəyam—'hunt' dadəyakkārəya 'hunter'
selləm— 'sport' sellakkārəya 'playful-fellow'
karumə 'bad-reslt karumakkārəya 'unfortunate person'
of past-action'
urumə 'legacy' urumakkārəya 'inheritor'

(c) The form neţţuva 'dancer', has the special stem neţţu— → neţţukkārəya 'dancer.'

3.2.1.1.3 Attribute deriving suffixes

There is only one suffix having two alternants — a, \subseteq \bar{a} , distributed as follows:

(a) stems ending in — \underline{a} add — \underline{a} with the change — $a \rightarrow ay/$ — \underline{a} ;

en de la companya de la co

- (b) all heavy stems add a;
- (c) all light stems add \tilde{a} .
- 3.2.1.1.3.1 The attribute deriving suffix usually has an impolite connotation, and only masculine reference:

kūdə 'basket' kūdəya 'one who carries/deals with baskets'

kalisəmə 'pants' kalisəmā 'one who wears pants'

kasippu 'illicit liquor' kasippuva 'an addict to or one who distills illiict liquor'

redi 'cloth' redda 'one who wears cloth'

- 3.2.1.1.3.2 When added to place-names, it give the sense native of but has a rather impolite connotation. Only the —a alternant is added to these nouns, the following morphophonemic rules being observed:
 - (a) place names taking —e as the singular genitive marker add —a directly;
 - (b) place names, the direct and the genitive singulars of which are identical add —a with the change; stem final

$$\left\{ \begin{array}{l} -\mathbf{a} \\ -\bar{\mathbf{e}} \end{array} \right\} \quad \rightarrow \quad -\mathbf{a} \quad$$

direct—singular genitive ingular native of
gāllə 'Galle' gālle gālla
'native of Galle'

kuliyapițiya 'Kuliyapițiya' kuliyapițiye kuliyapițiya 'native of Kuliyapitiya'

mātərə 'Matara' mātərə mātərəya 'native of Matara' koləmbə 'Colombo' koləmbə koləmbəya 'native of Colombo' mātəlē 'Matale' mātəlē mātələya

'native of Matale'

3.2.1.1.4 Abstract noun deriving suffix

There is one suffix $-k \partial m \partial$ which is usually added to noun-stems indicative of position or profession to derive the corresponding abstract noun:

yedə 'physician' vedekəmə 'medical practice'

**məti 'minister' emətikəmə 'ministerial position'

3.2.1.1.5 Specificity deriving suffix

There is one suffix $-\partial_2$, which is added to a few mass-nouns to yield the sense of a specific variety of the item refered to:

 $h\bar{a}l$ 'rice' $h\bar{a}l\partial$ 'a variety of rice'kiri 'milk' $kir\partial$ 'a variety of milk' $vatur\partial$ 'water' $vatur\partial$ 'a variety of water' $v\epsilon li$ 'sand' $v\epsilon ll\partial$ 'a variety of sand'

Word-final 'i' 'u' and 'o' that have developed as increment vowels are dropped when -o, is added; otherwise a word-final -i and -u are dropped before -o with the resultant gemination of the preceding consonant provided it is not a retrolflex.

3.2.1.1.6 Honorific deriving suffixes

(1) -andi, this is added only to certain kinship nouns to signify a degree of respect:

tātta 'father' tāttaṇḍi amma 'mother' ammaṇḍi māma 'uncle' māmaṇḍi

(2) —vərə, this is added to some kinship terms and to most nouns expressing professional titles:

guru— 'teacher' guruvərəya vedə— 'physician' vedəvərəya

(3) —tumā this is added to most nouns expressing professional titles, and in many contexts may be substituted for -vərə:

guru— 'teacher' gurutumā vedə— 'physician' vedətumā

3.2.1.2 Nouns derived from adjectives:

3.2.1.2.1 abstract noun deriving suffix

I. $-\partial_3$, this is added to a few colour, descriptive adjectives and to a few quantifying adjectives. These adjectives are classifiable into two sets depending on their morphophonemic behavior.

(a) set I

'whiteness' 'white' sudə sudu 'redness' 'red' ratə ratu 'blueness' nilə 'blue' nil 'brownness' dumburə dumburu'brown' 'goodness' hoňdə honda 'good'

(b) Set II

Adjectives belonging to this set do not drop the stem-final vowel before — :

kalu	'black'	kaluvə	'blackness'
loku	'big'	lokuvə	'bigness'
aḍu	'less'	aduvə	'paucity'
podi	'little'	<i>podiyə</i> or	'a little'
		poddə	

II. -kəmə (3.2.1.1.4 above) can also be added to descriptive adjectives to yield the corresponding abstract noun:

hoňdə	'good'	hoňdəkəme	'goodness'
narəkə	'bad'	narəkəkəmə	'badness'
loku	'big'	lokukəmə	'bigness'

3.2.1.2.2 attribute deriving suffix

 $-a/-\bar{a}$ (3.2.1.1.3 above) can also be added to colour, descriptive and to a few quantifying adjectives to derive attributive nouns:

sudu	'white'	sudā	'white skinned person'
· ·		sudda	(white skinned person esp. a European)
kalu	'black	kaluva	'dark-skinned person'
		kalla	'black person'
loku	'big'	lokka	'big/old person'
podi	'small'	poḍḍa	'small person'

3.2.1.3 Nouns derived from verbal bases

3.2.1.3.1 Agent noun deriving suffix;

-nna, this derives nouns expressive of the doer of the action indicated by the verb base;

naţə		'dance'	naţanna	'dancer'
adi		"pull"	adinna	"puller"
bo	 ::	'drink'	bonna	'drinker'
\boldsymbol{e}		'come'	enna	'commer'
gan		'get	ganna	'one who gets'-

-nna is actually from -nu 'abstract noun formative' plus -a agentive marker. However this process has now become obsolete.

3.2.1.3.2 Action noun deriving suffixes:

- (I) -illə, this refers to action in process. This is not generally added to monosyllabic verbs ending in a vowel. When this suffix is added, the following morphophonemic rules apply:
- (a) verb—base vowel—fronting (2.1 above)
 - (b) verb—bases,

(II) -ime, referring to action in process can occur as an alternant to -illə, The special morphophonemic rules that apply in the -illə derivation (see I above) apply here as well:

kərə-	'do'	kirīmə	'doing'
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		kerīmə	
in-	'be'	iňdimə	'being, living'
kapə-	'cut'	kεpīmə	'cutting'
νε ţe -	'fall'	νεţimə	'falling'

- is added to monosyllabic verb-bases ending in a vowel. The following morphophonemic rules apply when these suffixes are added:
 - (a) verb-base vowel fronting (2.1 above).
 - (b) verb bases

$$in \longrightarrow ind \longrightarrow uma;$$
 $pani \longrightarrow pin \longrightarrow$
 $de \longrightarrow di \longrightarrow bi \longrightarrow ma;$
 $e \longrightarrow optionally i \longrightarrow$

(c) verb — base final —
$$\tilde{V} \rightarrow -\bar{V}/-m$$
9

 $k \partial r \partial = - 'do'$ $k \partial r \partial = - 'doing'$
 $n \partial r \partial = - 'doing'$ $n \partial r \partial = - 'the dance'$
 $b \partial r \partial = - 'scold'$ $b \partial r \partial = - 'scolding'$
 $b \partial = - 'scold'$ $b \partial r \partial = - 'scolding'$
 $b \partial = - 'scold'$ $b \partial r \partial = - 'scolding'$
 $b \partial = - 'scold'$ $b \partial r \partial = - 'scolding'$
 $b \partial = - 'scold'$ $b \partial r \partial = - 'scolding'$
 $b \partial = - 'scold'$ $b \partial r \partial = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scolding'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$ $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$
 $b \partial \sigma = - 'scold'$

(IV) -mənə, is added to the past participle stem of the following verbs, and generally refers to action as result:

```
liyə
       — 'write'
                     liyəmənə
                                   'writing; letter'
kiyə
                     kiyəmənə
          'say'
                                   'saying'
viyə
       -- 'weave'
                     viyəmənə
                                    'weaving; texture'
vidi
       - 'pierce'
                     vidəmənə —
                                   'piercing; drilling'
de
       — 'give'
                     dīmənə
                                - 'giving; allowance'
hiňgə
          'beg'
                     hiňgəmənə
                                    'begging'
```

(V) -i, is added only to the following verb-bases.

The base - vowels are fronted:

vahi— 'to rain'vehi'rain'kahi— 'to cough'kehi'cough'ahi— 'to scrape' ehi'that which is scraped off.'

3.2.1.3.3 Abstract noun deriving suffix

 $-k \partial m \partial$, (3.2.1.1.4 above) can be added to the following quasi-verbs in their adjectival form:

ōnε		'want'	ŏnεkəmə	'need'
epā		'don't want'	epākəmə	'unwantedeness'
nεti		'not having	netikəmə	'not-havingness; poverty'
bεri		'unable'	berikəmə	'inability'

(b) $-k \partial m \partial$ — is also added to the following agrist verbal bases in their adjectival shapes:

base		•	adjectival form	kəmə derivation
dan -		'know'	dannə	dannəkəmə 'knowing'
vați -		'be proper value'	, vaținə	<i>vaṭinəkəmə</i> 'propriety value'
(h) obi -	······································	'proper'	(h) obiə	(h)obinəkəmə 'propriety'

3.2.1.3.4 Due—noun deriving suffix

-mənā, is taken by the following verb-bases appearing in their potential participial forms:

de	'give'	dīmənā	'allowance'	
gan	'get'	gatəmenā	'that which must be gotten'	
kərə	'do'	kaləmənā	'duties, necessaries'	
ve	'be'	นงอmอกā	'need'	

3.2.2 Prefixation

Prefixation in noun derivation is not a productive process in current Sinhala, and is restricted only to a limited set of nouns.

These prefixes can be broadly classified under two semantic sets as follows:

(I) Negativising prefixes

These prefixes derive noun-stems which imply the opposite or the near-opposite meaning of that conveyed by the base noun:

(a) a—			
gunə	'virtue'	agunə	'bad quality'
palə	'use, good result'	apələ	'bad result'
kusal	'merit'	akusal	'de-merit'

 $(b) av_{\partial -}$

magul	'auspicious eeremony'	avəmagul	'funeral'
pāṭə nambu gati naḍu	'colour' 'fame' 'nature' 'law-suit'	avə pāṭə avənambu avəgati avənadu	'bad colour' 'ill fame' 'bad nature' injustice'

(c) apə---

kīrtiyə 'fame' apəkīrtiyə ill-fame'

(d) no—

When no— is added to noun—stems beginning with a vowel (= V_2), o + $V_2 \rightarrow \overline{V}_2$

miniha hoňdə horā ugəta	'man' 'good' 'thief' 'learned one'	nominiha nohoňdə nohora nūgətā	'bad' 'bad' 'non-thief' 'one who is not
d enumə	'knowledge'	nodenuma	learned'

(e) ku—

tarke 'argument' kutarke 'false argument' kaviya 'poet' kukaviya 'poetaster'

(f) du

sirit 'manners' dusirit 'bad-manners'

(II) Qualifying prefixes

These prefixes add a positive quality to the meaning expressed by the noun-stem. There is only one such prefix:

su-

sirit 'manners' susirit 'good manners'

4. Constituent order of complex stems

A complex noun-Stem can be described as maximally constituted of the following constituents:

{prefix + base + suffix + suffix + suffix}
$$\frac{1}{2}$$
 $\frac{3}{3}$

The morphemic selection of the prefixes and suffixes is highly conditioned semantically. Prefixes involve only selection and no ordering. Suffixes involve both selection and ordering.

Accordingly the suffixes can be classified into three fixed order position classes with reference to the base, as follows:

```
Class I — \theta_{2,3} —i — vərə, tumā, andi;
      — nna, — illə, -umə, -mə, -mənə, mənā;
Class II — a —ā, —kārə;
Class III feminine gender deriving suffixes, -kəmə.
Consider the following examples:
   ker — um — a 'an able-person (pretention)'
   ker — um — kārəya
   ker — um — kārə — kəmə 'ability ''
   ker — um — kār — i 'an able woman'
An instance for a complex noun-stem with all the positions filled will be:
   no — eñdun — um — kārə — kəmə
    nendununkārakama
```

'the fact that one is not the fully recogniser.'